

DOI: 10.18287/2542-0445-2020-26-1-101-105
УДК 378

Дата: поступления статьи / Submitted: 11.12.2019
после рецензирования / Revised: 14.01.2020
принятия статьи / Accepted: 21.02.2020



Научная статья / Scientific article

А.Б. Храмцова

Самарский национальный исследовательский университет
имени академика С.П. Королева, г. Самара, Российская Федерация
E-mail: ash-wave@yandex.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5777-4950>

Грамматический компонент в структуре языкового образования студентов

Аннотация: В статье автор рассматривает особенности формирования социокультурной грамотности, которая представляется знаниями о национально-культурных особенностях страны изучаемого языка, культуре речевого поведения. Ее структура содержит ценностный, когнитивный, деятельностный и субъективно-личностный аспекты. Исследованиями доказано, что наличие социальной грамотности способствует актуальной самореализации личности. Вместе с тем до сегодняшнего дня в научных кругах нет точного определения понятия «грамотность». Сегодня качество грамотности изменилось в связи с развитием общества и потребностями личности; она должна способствовать включенности личности в культурную жизнь страны для ее прогресса и своего саморазвития. Социокультурная грамотность – это вопрос общей образованности человека, который не только способен решать нормативные задачи качественно, но и те, которые диктуются глобальными общественными процессами, интеграцией в мировое сообщество. В статье автор определяет грамотность как подготовленность к развитию, а компетентность – как уровень культуры. Таким образом, доказывается необходимость опоры на культурологический и компетентностный подходы к формированию социокультурной компетентности студентов, чему будет способствовать синтез деятельностного и личностного компонентов готовности к определенному поведению в ходе коммуникации с представителями других культур.

Ключевые слова: социокультурная грамотность, языковое образование, компетентность, грамматические ошибки, языковая личность.

Цитирование. Храмцова А.Б. Грамматический компонент в структуре языкового образования студентов // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2020. Т. 26. № 1. С. 101–105. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2020-26-1-101-105>.

Информация о конфликте интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

A.B. Khramtcova

Samara National Research University, Samara, Russian Federation
E-mail: ash-wave@yandex.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5777-4950>

Grammar component in the structure of students' language education

Abstract: In the article the author views the peculiarities of formation of sociocultural literacy that seems to be knowledge of national and cultural characteristics of the country of the studied language, the culture of speech behavior. Its structure contains value, cognitive, activity and subjective-personal aspects. Studies have proven that the presence of social literacy contributes to the actual self-realization of a person. However, until today in the scientific community there is no exact definition of the concept of "literacy". Today, the quality of literacy has changed in connection with the development of society and the needs of the individual; it should contribute to its inclusion in the cultural life of the country for its progress and its self-development. Sociocultural literacy is a matter of the general education of a person who is not only able to solve normative problems in a quality manner, but also those that are dictated by global social processes, integration into the world community. In the article the author defines literacy as preparedness for development, and competence – as a level of culture. Thus, she proves the necessity of relying on cultural and competency-based approaches to the formation of students' sociocultural competence, which will be facilitated by the synthesis of the activity and personality components of readiness for a certain behavior during communication with representatives of other cultures.

Key words: sociocultural literacy, language education, competence, grammar mistakes, linguistic personality.

Citation. Khramtcova A.B. Grammar component in the structure of students' language education. *Vestnik Samarskogo universiteta. Istoriia, pedagogika, filologiya = Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, 2020, vol. 26, no. 1, pp. 101–105. (In Russ.) DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2020-26-1-101-105>.

Information on the conflict of interests: author declares no conflict of interest.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

© Анна Борисовна Храмцова – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации, Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, 443086, Российская Федерация, г. Самара, Московское шоссе, 34.

© Anna B. Khramtcova – Candidate of Pedagogical Sciences, associate professor, Department of Foreign Languages and Professional Communication, Samara National Research University, 34, Moskovskoye shosse, Samara, 443086, Russian Federation.

Введение

Языковое образование привносит в образованность человека ту деятельностную характеристику, которая меняет характер учебного процесса: коммуникативное и социальное интегрируются. Социокультурная грамотность может рассматриваться с позиции развития социокультурных способностей для решения коммуникативных задач и с позиции новообразований, которые задают основу проявления себя как языковой личности. Дидактической основой для решения этих задач является совокупность знаний [Мартынюк 2010, с. 212–215]: энциклопедические (картина мира); фоновые (лингвострановедческие, языковая ментальность); знания стратегий самостоятельной учебно-познавательной деятельности.

Согласимся с авторами (И.В. Груздева, Л.В. Коломийченко), которые при подготовке студентов к реальному общению на иностранном языке обращают внимание на грамматический компонент, который позволяет студенту точно и корректно выражать свои мысли на иностранном языке, лучше понимать носителя языка и готовность обратиться к правилам при самостоятельном использовании языка. Но тогда возникает вопрос: что понимать под коммуникативной компонентностью? Какова мера сочетания в ней разговорной практики и грамматической?

Грамотность и компетентность

На наш взгляд, социокультурная компетентность студента должна оцениваться по критериям активной лексики, раскрытия темы в диалоге или письме, а также – грамматического аспекта. Для успешной коммуникации с представителями других культур каждый должен владеть культурным минимумом, который необходимо пополнять текущей культурной информацией [Храмцова 2014]. Доказывается, что для адекватного межкультурного понимания и взаимодействия необходима пропорциональная зависимость между уровнями языковой, коммуникативной и культурной компетенции [Льюис 1999, с. 439]. Важным также является метод формирования этих компетенций. При этом значимы не только дидактические задачи, которые ставит преподаватель, но и тип культуры (Р.Д. Льюис). Так, носители английского языка (англичане, шотландцы, ирландцы, американцы и т. д.) являются представителями моноактивного типа культуры в отличие от полиактивного (активные народы – итальянцы, латиноамериканцы и т. д.). Но для обоих типов культур основным способом является диалог, который может приводить к конфликтам, если кто-то не готов приспособиться; важна корректность поведения. Итак, сталкиваемся с двумя понятиями: «грамотность» и «компетентность» [Rodgers 2000].

Компетентность – это уровень культуры, а грамотность – это подготовленность к развитию, это стартовые возможности. Социокультурная среда задает условия функционирования личности

в социуме. Культура является той сферой, в которой формируется личность, адекватно воспринимающая другие культуры. В отличие от компетенции – это и уровень социализации; это и готовность к определенному поведению; это и деятельность (в отличие от действия и знания). Это есть синтез деятельностного и личностного. Студент, изучая иностранный язык, не только получает знания, но и извлекает из культурных норм и ценностей определенный смысл, который реализуется в виде умения действовать. Смысловой опыт является также компонентом социокультурной компетентности [Коломийченко, Груздева 2015].

Грамотность как стартовые возможности представляется уровнем владения иностранным языком, который обусловлен допускаемыми грамматическими ошибками в устной речи. Исследователи обращают внимание на типологию ошибок для разработки упражнений по их устранению. Наш опыт показывает, что студенты допускают несколько групп ошибок: оговорки; оговорки, перешедшие в типичные ошибки; неправильное употребление структурных моделей. Причина заключается в отсутствии речевого навыка [Георгиевская 2011, с. 112–117]. Студенты допускают лексические, морфологические, синтаксические ошибки. Так, среди грамматических ошибок чаще всего встречаются глагольная форма английского языка, употребление артиклей, употребление предлогов и местоимений, соблюдение порядка слов. Полагаем, что от типа ошибок зависят отбираемые преподавателем формы контроля сформированности речевых навыков. Так, неподготовленный пересказ однократно прослушанного текста (речь преподавателя или механическая запись) позволяет контролировать уровень сформированности монологической устной речи, а диалогической речи – беседа (преподаватель – студент, студент – студент) с набором заданий (побуждение к оценочному суждению, инициативной реакции). Тренировочные упражнения снижают число ошибок, если учитываются факторы их появления [Храмцова 2014]. К лингвистическим факторам можно отнести несовпадения или частичные совпадения иноязычных явлений с их коррелятами в родном языке; к психологическим факторам – конструирование речевого высказывания и влияние межъязыковой и внутриязыковой интерференции; к методическим факторам – неумение студентов оперировать своими знаниями, применять на практике. Требуется объяснение грамматических явлений, а не механическое исправление ошибок (см. рис.).

Особое внимание следует уделить способам исправления ошибок. Во-первых, это самоконтроль, чему будут способствовать виды упражнений: выполнение текста с пропущенными словами; трансформация; множественный выбор. Смысл работы над ошибками заключается в том, чтобы создать мотивацию говорения на иностранном языке. Исследователи (вне зависимости от изучаемого студентами иностранного языка) утвержда-

UNDERSTANDING THE TEXT

1. Complete the sentences with the correct word from the box.

presents	humorous	someone	love
Roman	priest	pagan	cards

- ⊕
- On Valentine's Day people in love give each other _____ and _____.
 - Lupercalia was a _____ festival.
 - The Christian church wanted to replace _____ festivals with Christian ones.
 - Some people believe Valentine was a Christian _____ at the time of the Roman empire.
 - Some Valentine's cards are _____ and others are romantic.
 - Valentine's Day is an occasion to express _____ or affection to _____ special.

2. Use the prepositions in the box to complete the following sentences. you may use not all of them.

to	for	from	with	on	in
----	-----	------	------	----	----

- A young man took the name of a young lady _____ a special vase.
- Three Christian martyrs called Valentine lived _____ the third century AD.
- People usually write an anonymous message _____ the card.
- Couples sometimes celebrate Valentine's Day _____ a romantic dinner.

Рис. Пример задания
Fig. Task example

ют, что причиной ошибок являются психологические механизмы (концентрация внимания, растерянность при выборе варианта и др.) [Гонсалес, Кибисова 2017, с. 243–267]. Однако в противовес психологическим факторам ученые ставят социальные [Шевнин 2004, с. 36–44]. Считаем необходимым при отборе содержания диалогов использовать страноведческий материал и профессионально направленный. В результате может уменьшаться стрессовая ситуация и возрастать мотивация к достижению успеха при изучении иностранного языка.

Коммуникативная компетентность профессионала выражается языковыми способностями, предопределяющими готовность входить в мир профессиональных отношений в многонациональной и поликультурной среде. Проблема понимания обусловлена характером различных видов отношений (государственный, региональный, межгосударственный уровни) и языковыми способностями [Пассов, Кибирева, Колларова 2007]. Коммуникативная компетентность является базой профессиональной компетентности и характеризует-

ся уровнем сформированности языковых навыков и умений. Сегодня языковая личность выражается совокупностью компетенций: лингводидактической, лингвострановедческой, лингвокоммуникативной [Иванцова 2010; Кыштымова 2014; Трофимова 2012]. Каждая компетенция адекватна компоненту готовности к профессиональной деятельности (мотивационный компонент – лингвострановедческая компетенция, технологический компонент – лингвокоммуникативная компетенция). Таким образом, формирование языковой личности базируется на культурологическом подходе, а формирование личности специалиста – на контекстном подходе. Культурологический подход влияет на уровень культуры – на компетентность, а контекстный подход – на уровень грамотности в виде стартовых языковых возможностей при решении профессиональных задач в ходе межкультурного взаимодействия.

Выводы

1. Проблема социокультурной грамотности имеет особое значение для самореализации в профессиональном пространстве, поскольку образо-

ванный человек способен интегрироваться в мировое сообщество. Социокультурные задачи задают ситуации, требующие проявления себя как языковой личности. Таким образом, знание иностранного языка создает возможности для приобщения к мировому опыту, к диалогу в профессиональном сообществе.

2. Пониманию носителя другого языка способствует языковая грамотность, в содержании которой выделяются языковая, коммуникативная, культурная компетенция. Формирование этих компетенций представляется синтезом деятельностного и личностного: так, допускаемые студентами в устной речи грамматические ошибки требуют включения их в различные упражнения, учитывающие факторы их появления.

Библиографический список

Rodgers 2000 – *Rodgers T.S.* Methodology in the New Millennium // *English Teaching Forum*. 2000. Vol. 38/2. P. 2–13.

Георгиевская 2011 – *Георгиевская Т.М.* Работа над ошибками при обучении письму // *Иностранные языки в высшей школе*. 2011. № 4. С. 112–117. URL: <http://www.elibrary.ru/item.asp?id=16505015>.

Гонсалес, Кибисова 2017 – *Гонсалес О.Э., Кибисова К.Б.* Грамматические ошибки при изучении иностранного языка (испанский): причины и пути их устранения // *Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. Humanitates*. 2017. Т. 3, № 4. С. 243–267. DOI: <http://doi.org/10.21684/2411-197X-2017-3-4-243-267>.

Иванцова 2010 – *Иванцова Е.В.* О термине «языковая личность»: истоки, проблемы, перспективы использования // *Вестник Томского государственного университета. Филология*. 2010. № 4 (12). С. 24–32. URL: <file:///C:/Users/inostr2/Downloads/o-terminе-yazkovaya-lichnost-istoki-problem-perspektiv-ispolzovaniya.pdf>.

Коломийченко, Груздева, 2015 – *Коломийченко Л.В., Груздева И.В.* Социокультурная компетентность: ее культурологические аспекты, сущность, подходы к определению // *Современные проблемы науки и образования*. 2015. № 1–1. URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=19433>.

Кыштымова 2014 – *Кыштымова Т.В.* Понятие «языковая личность» в современной лингвистике // *Вестник ЧГУУ*. 2014. № 6. С. 237–242. URL: <file:///C:/Users/inostr2/Downloads/ponyatie-yaz-kovaya-lichnost-v-sovremennoy-lingvistike.pdf>.

Льюис 1999 – *Льюис Р.Д.* Деловые культуры в международном бизнесе. От столкновения к взаимопониманию. Москва: Дело, 1999. 439 с. URL: <http://freedocs.xyz/pdf-452868055>.

Мартынюк 2010 – *Мартынюк Т.П.* Понятие функциональной социокультурной грамотности в курсе обучения иностранным языкам // *V* междунар. научно-практич. конф. «Михаило-Архангельские чтения» (18 ноября 2010 г.): сб. материалов. Рыбница, 2010. С. 212–215. URL: <http://textarchive.ru/c-2935685-p47.html>.

Пассов, Кибирева, Колларова 2007 – *Пассов Е.И., Кибирева Л.В., Колларова Э.* Концепция коммуникативного

иноязычного образования. Санкт-Петербург: Златоуст, 2007. 199 с. URL: <http://rucont.ru/efd/343305>.

Трофимова 2012 – *Трофимова Е.Б.* Языковая личность как объект лингвистического исследования // *Русская языковая личность в современном коммуникативном пространстве: материалы Междунар. науч. конф. (22–23 ноября 2012 г.)* / ответ. ред. Е.В. Белгородцева. Бийск: АГАО, 2012. С. 27–31. URL: http://www2.bigpi.biysk.ru/ff/doc/ff_RYAL.pdf.

Храмцова 2014 – *Храмцова А.Б.* Профессиональное самовыражение в диалоге культур // *Образование в современном мире: роль вузов в социально-экономическом развитии региона: сб. науч. тр. Междунар. научно-метод. конф.* / ответ. ред. Т.И. Руднева. 2014. С. 428–430.

Храмцова 2014 – *Храмцова А.Б.* Англоязычный учебный текст в структуре имитационных технологий // *Профессиональное образование: проблемы, подходы, новации: сб. науч. ст.* / под ред. Т.И. Рудневой. Самара, 2014. С. 115–120.

Шевнин 2004 – *Шевнин А.Б.* Эпратология и межязыковая коммуникация // *Вестник ВГУ. Лингвистика и межкультурная коммуникация*. 2004. № 2. С. 36–44. URL: www.vestnik.vsu.ru/pdf/lingvo/2004/02/shevnin.pdf.

References

Rodgers 2000 – *Rodgers T.S.* (2000) Methodology in the New Millennium. *English Teaching Forum*, 2000, vol. 38/2, pp. 2–13.

Georgievskaya 2011 – *Georgievskaya T.M.* (2011) Correction of errors in writing training. *Foreign Languages in Tertiary Education*, no. 4, pp. 112–117. (In Russ.) Available at: <http://www.elibrary.ru/item.asp?id=16505015>.

Gonzales, Kibisova 2017 – *Gonzales O.E., Kibisova K.B.* (2017) Grammatical Errors while Learning a Foreign Language (Spanish): The Reasons and Ways of Their Elimination]. *Tyumen State University Herald. Humanities Research. Humanitates*, vol. 3, no. 4, pp. 243–267. (In Russ.) DOI: <http://doi.org/10.21684/2411-197X-2017-3-4-243-267>.

Ivantcova 2010 – *Ivantcova E.V.* (2010) About the Term «Language Identity»: Origins, Problems, Application. *Proceedings of Tomsk State University. Philology*, 2010, no. 4 (12), pp. 24–32. (In Russ.) Available at: <file:///C:/Users/inostr2/Downloads/o-terminе-yaz-kovaya-lichnost-istoki-problem-perspektiv-ispolzovaniya.pdf>.

Kolomiychenko, Gruzdeva 2015 – *Kolomiychenko L.V. and Gruzdeva I.B.* (2015) Sociocultural competence: its culturological aspects, essence, approaches to the definition. *Modern problems of science and education*, no. 1–1. (In Russ.) Available at: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=19433>.

Kyshtymova 2014 – *Kyshtymova T.V.* (2014) Concept «Language Personality» of Modern Linguistics. *Proceedings of Chuvash State Pedagogical University*, 2014, no. 6, pp. 237–242. (In Russ.) Available at: <file:///C:/Users/inostr2/Downloads/ponyatie-yaz-kovaya-lichnost-v-sovremennoy-lingvistike.pdf>.

Lewis 1999 – *Lewis R.D.* (1999) When Cultures Collide. Managing successfully across cultures. Moscow: Delo, 439 p. (In Russ.) Available at: <http://freedocs.xyz/pdf-452868055>.

- Martynyuk 2010 – *Martynyuk T.P.* (2010) Concept of functional sociocultural literacy in foreign language education, in: *V International Research and Practical Conference «Mikhail-Archangel Readings»: collection of materials (November 18 2010)*. Rybnitsa, pp. 212–215. (In Russ.) Available at: <http://textarchive.ru/c-2935685-p47.html>.
- Passov, Kibireva, Kollarova 2007 – *Passov E.I., Kibireva L.V., Kollarova E.* (2007) Concept of Communicative Foreign Language Education. Saint Petersburg: Zlatoyst, 2007, 199 p. (In Russ.) Available at: <http://rucont.ru/efd/343305>.
- Trofimova 2012 – *Trofimova E.B.* (2012) Language Identity as an Object of Linguistic research, in: *Russian Language Identity in Modern Communicative Environment: materials of International Scientific Conference (22–23 November, 2012)*. Edited by E.V. Belogorodtceva. Biisk: AGAO, 2012, pp. 27–31. (In Russ.) Available at: http://www2.bigpi.biysk.ru/ff/doc/ff_RYAL.pdf.
- Khramtcova 2014 – *Khramtcova A.B.* (2014) English-language educational text in the imitation technologies structure, in: *Professional Education: Problems, Approaches, Novations: collection of Scientific Articles*. Edited by T.I. Rudneva. Samara, 2014, pp. 115–120. (In Russ.)
- Khramtcova 2014 – *Khramtcova A.B.* (2014) Professional Expression in Cultural Dialogue, in: *Education in the Modern World: The Role of Universities in the Socio-economic Development of the Region: collection of Scientific Papers of the International Scientific and Methodological Conference*. Edited by T.I. Rudneva, 2014, pp. 428–430. (In Russ.)
- Shevnin 2004 – *Shevnin A.B.* (2004) Erratology and interlingual communication. *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and intercultural communication*, no. 2, pp. 36–44. (In Russ.) Available at: www.vestnik.vsu.ru/pdf/lingvo/2004/02/shevnin.pdf.